Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś było wszystkie jeden członek gdzie ciało |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśliby zaś wszystkie były jednym członkiem, to gdzie byłoby ciało? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdyby zaś były\* wszystkie jednym członkiem. gdzie ciało? [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś było wszystkie jeden członek gdzie ciało |

1. 1) "Gdyby zaś były" - w oryginale poprzednik okresu warunkowego, modus irrealis. [↑](#footnote-ref-2)